

## Bibliography

- ‘Abd al-Jabbār, *tathbīt dalā’il al-nubuwwa*, ed., ‘Abd al-Karim ‘Uthman, Beirut, 1966.
- Abdel Haleem, M.A.S., trans., *The Qur’an: A New Translation*, Oxford, 2004.
- Abel, A., ‘L’apologie d’al-Kindī et sa place dans la polémique islamo-chrétienne’, in *L’Orient cristiano nella storia della civiltà. Atti de Convegno internazionale (Rome 31 marzo–3 aprile—Firenze, 4 aprile 1963)*, coll. Problemi attuali de scienza e di cultura, Quaderno n° 62, Rome, 1964, pp. 501–23.
- Abū Qurra, Theodore, *‘Maẓmar fī-l-radd ‘alā man yankaru li-llāh al-tajassud’*, in C. Bacha, ed., *Les oeuvres Arabes de Théodore Aboucarra Évêque d’Harran*, Beyrouth, 1904, pp. 180–86.
- Abū Rā’īta, Ḥabīb ibn Khidma, *‘al-Risāla al-thānīa li-Abī Rā’īta fī-l-tajassud’* in S.T. Keating, ed. and trans., *Defending the ‘People of Truth’ in the early Islamic period: The Christian apologies of Abū Rā’ītah*, Leiden, 2006, pp. 217–97.
- Accad, M., *The Gospels in the Muslim and Christian exegetical discourse from the eighth to the fourteenth century*, PhD dissertation, University of Oxford, 2001.
- Accad, M., ‘Muḥammad’s advent as the final criterion for the authenticity of the Judeo-Christian tradition: Ibn Qayyim al-Jawziyya’s *Hidāyat al-ḥayārā fī ajwibat al-yahūd wa-l-naṣārā*’, in *The Three Rings: Textual studies in the historical dialogue of Judaism, Christianity and Islam*, eds, B. Roggema, M. Poorthuis, and P. Valkenberg, Leuven, 2005, pp. 217–236.
- Adang, C., ‘Some Hitherto Neglected Material in the Work of Ibn Ḥazm’, *Al-Masāq: Studia Arabo-Islamica Mediterranea* 5, 1992, pp. 17–28.
- Adang, C., *Muslim writers on Judaism and the Hebrew Bible from Ibn Rabban to Ibn Hazm*, Leiden, 1996.
- Adang, C., ‘Medieval Muslim polemics against the Jewish Scriptures’, in *Muslim perceptions of other religions. A historical survey*, ed., J. Waardenburg, Oxford, 1999, pp. 143–159.
- Adang, C., ‘Torah’, *Encyclopaedia of the Qur’ān*, ed., J.D. McAuliffe, Leiden, 2006, Vol. 5, p. 304.
- Adang, C., ‘Polemics (Muslim-Jewish)’, *Encyclopedia of Jews in the Islamic World*, ed., N.A. Stillman, Brill Online, 2010.
- Akhtar, S., *The Quran and the secular mind*, Oxford, 2008.
- Akhtar, S., *Islam as political religion*, Oxford, 2010.
- Ali, M.M., *Translation of the Holy Quran*, London, 1955.
- d’Alverny, M.-T., ‘Deux traductions latines du Coran au Moyen Âge’, *Archives d’histoire doctrinale et littéraire du Moyen Âge*, n° 22–23, 1947–1948, pp. 69–131.
- ‘Ammār al-Baṣrī, *‘Kitāb al-burhān’* in M. Hayek, ed., *‘Ammār al-Baṣrī. Apologie et controverses*, Beirut, 1977, pp. 21–90.

- ‘Ammār al-Baṣrī, *‘Kitāb al-masā’il wa-l-ajwiba’* in M. Hayek, ed., *‘Ammār al-Baṣrī. Apologie et controverses*, Beirut, 1977, pp. 91–266.
- Amir-Moezzi, M.A., ‘Le Coran silencieux et le Coran parlant: histoire et écritures à travers l’étude de quelques texts anciens’, in M. Azaiez and S. Mervin, eds, *Le Coran. Nouvelles approches*, Paris, 2013.
- Al-Anṭākī, *Histoire de Yahyā Ibn Saīd d’Antioche*, ed., I. Kratchovsky, and trans, F. Micheau and G. Troupeau, Turnhout, 1997.
- Anthony, S.W., ‘The composition of Sayf b. ‘Umar’s account of King Paul and his corruption of ancient Christianity’, *Der Islam*, 85, 2008, pp. 164–202.
- Arberry, A., *The Koran interpreted*, Oxford, 1955.
- al-Ash‘arī, Abū l-Ḥasan. *Maqālāt al-Islamiyyīn*, ed., H. Ritter, Istanbul, 1930.
- Atiya, A.S., Y. ‘Abd al-Masīḥ, and O.H.E. KHS-Burmester, eds, *History of the patriarchs of the Egyptian Church: known as the history of the Holy Church, Vol. II. Part 1*, Cairo, 1948.
- al-Azami, M.M., *The history of the Qur’ānic text from revelation to compilation*, Leicester, 2003.
- al-Bakrī, M.H., ‘Risālat al-Hāšimī ilā l-Kindī, wa-radd al-Kindī ‘alay-hā’, *Bulletin of the Faculty of Arts, Fouad I University of Cairo*, May 1947, pp. 29–49.
- Bardy, G., ed., *Eusèbe de Césarée, histoire ecclésiastique*, Paris, 1952, 1955, and 1958.
- al-Bayḍāwī, *Anwār al-tanzīl wa-asrār al-ta’wīl*, Beirut, 1988.
- Beaumont, M., *Christology in dialogue with Muslims*, Carlisle, 2005.
- Beaumont, M., ‘Ammār al-Baṣrī on the alleged corruption of the gospels’, in D. Thomas, ed., *The Bible in Arab Christianity*, Leiden, 2007, pp. 241–56.
- Beaumont, M., ‘Debating the cross in early Christian dialogues with Muslims’, in D.E. Singh, ed., *Jesus and the cross: reflections of Christians from Islamic contexts*, Oxford, 2008, pp. 55–64.
- Beaumont, M., ‘Ammār al-Baṣrī’, in D. Thomas and B. Roggema, eds, *Christian-Muslim relations. A bibliographical history volume 1 (600–900)*, Leiden, 2009, pp. 604–10.
- Beaumont, M., ‘Appropriating Christian scriptures in a Muslim refutation of Christianity: the case of *Al-radd al-jamīl* attributed to al-Ghazālī’, *Islam and Christian-Muslim Relations* 22, 2011, pp. 69–84.
- Beaumont, M., ‘Speaking of the Triune God: Christian defence of the Trinity in the early Islamic period’, *Transformation* 29, 2012, pp. 111–27.
- Beaumont, M. and M. El-Kaisy Friemuth, eds, *Al-Radd al-jamīl—A Fitting Refutation of the Divinity of Jesus, attributed to Abū Ḥāmid al-Ghazālī*, Leiden, 2016.
- Bell, R., *The Qur’ān: translated, with a critical re-arrangement of the sūras*, Edinburgh, 1937.
- Ben-Shammai, H., ‘The Attitude of Some Early Karaites Towards Islam’, in *Studies in Medieval Jewish History and Literature, Volume II*, ed., I. Twersky, Cambridge, Mass., 1984, pp. 3–40.

- Ben Zvi, E., 'The dialogue between Abraham and Yhwh in Gen. 18.23–32: a historical-critical analysis', *Journal for the Study of the Old Testament* 17, 1992, pp. 27–46.
- Bertaina, D., 'The development of testimony collections in early Christian apologetics with Islam', in D. Thomas, ed., *The Bible in Arab Christianity*, Leiden, 2007, pp. 151–73.
- Bertaina, D., 'Ḥadīth in the Christian Arabic Kalām of Būluṣ Ibn Rajā' (c. 1000)', *Intellectual History of the Islamicate World* 2, 2014, pp. 267–86.
- al-Biqā'ī, *Naẓm al-durar fī tanāsub al-āyāt wa 'l-suwar*, Beirut, 1995.
- Blachère, R., *Introduction au Coran I–III*, Paris, 1947.
- Bobzin, H., 'A Treasury of Heresies': Christian Polemics against the Koran', in S. Wild, ed., *The Qur'ān as Text*, Leiden, 1996, pp. 157–75.
- Bobzin, H., 'Translations of the Qur'ān', in *Encyclopaedia of the Qur'ān, volume 5*, Leiden, 2006, pp. 340–58.
- Bottini, L., 'The Apology of al-Kindī', in D. Thomas and B. Roggema, eds, *Christian-Muslim relations. A bibliographical history volume 1 (600–900)*, Leiden, 2009, pp. 587–94.
- Böwering, G., 'Chronology and the Qur'ān', in J.D. McAuliffe, ed., *Encyclopaedia of the Qur'ān* 1, Leiden, 2001, pp. 316–335.
- Böwering, G., 'Recent research on the construction of the Qur'ān', in G.S. Reynolds, ed., *The Qur'ān in its historical context*, London, 2008, pp. 70–87.
- Bridger, J.S., *Christian exegesis of the Qur'ān: a critical analysis of the apologetic use of the Qur'ān in select medieval and contemporary Arabic texts*, Eugene, 2015.
- Brown, F., S.R. Driver and C.A. Briggs, *Hebrew and English lexicon of the Old Testament*, Boston, 1906.
- Bruns, P., 'Briefwechsel mit einem Muslim: Al-Kindis Apologie des Christentums (9. Jh.)', in S.H. Griffith and S. Grebenstein, eds, *Christsein in der islamischen Welt*, pp. 269–81.
- al-Bukhārī, *Ṣaḥīḥ*, Cairo, 1955.
- Burman, T., 'The Influence of the Apology of Al-Kindi and *Contrarietas alfolica* on Ramon Llull's Late Religious Polemics, 1305–1313', *Mediaeval Studies* 53, 1991, pp. 197–228.
- Burman, T., *Reading the Qur'ān in Latin Christendom, 1140–1560*, Philadelphia, 2007.
- Calder, N., 'The *ummī* in early Islamic juridic literature', *Der Islam* 67, 1990, pp. 111–123.
- Chabot, J.-B., *Chronique de Michel le Syrien: Patriarche Jacobite d'Antioche*, Paris, 1899–1910.
- Chaine, M., *Grammaire éthiopienne*, Beirut, 2002.
- Ciancaglini, C.A., *Iranian loanwords in Syriac*, Wiesbaden, 2008.
- Comerro, V., *Les traditions sur la constitution du muṣḥaf de 'Uthmān*, Beyrouth-Würzburg, 2012.
- Corriente, F., 'Some notes on the Qur'ānic *lisānun mubīn* and its loanwords', in J.P. Monferrer-Sala and A. Urbán, eds, *Sacred text: explorations in lexicography*, Frankfurt am Main, 2009, pp. 31–45.

- Cyril of Jerusalem, *Catecheses ad illuminandos* x.6, eds, W.C. Reischl and J. Rupp, *Cyrici Hierosolymorum archiepiscopi opera quae supersunt omnia*, 2 vols, Munich, 1948.
- al-Dānī, *al-Muqni' fī rasm maṣāḥif al-amṣār*, Istanbul, 1932.
- Demiri, L., *Muslim exegesis of the Bible in medieval Cairo: Najm al-Dīn al-Ṭūfī's (d. 716/1316) commentary on the Christian Scriptures*, Leiden, 2013.
- Den Heijer, J., 'Coptic historiography in the Fāṭimid, Ayyūbid, and early Mamlūk periods', *Medieval Encounters* 2, 1996, pp. 67–98.
- Derenbourg, J., ed., *Œuvres complètes de R. Saadia ben Iosef al-Fayyūmī. Vol. I. Version arabe du Pentateuque*, Paris, 1893.
- Dietrich, F., *Arabisch-deutsches Handwörterbuch zum Koran und Thier und Mensch vor dem König der Genien*, Leipzig, 1894.
- Donner, F.M., 'Sayf b. 'Umar', *Encyclopaedia of Islam* 9, 1997, p. 102.
- Ebied, R.Y. and D. Thomas, eds, *Muslim-Christian polemic during the Crusades, the letter from the people of Cyprus and Ibn Abī Ṭālib al-Dimashqī's response*, Leiden, 2005.
- Eisenman, R. and M. Wise, *The Dead Sea Scrolls uncovered. The first complete translation and interpretation of 50 key documents withheld for over 35 years*, New York, 1993.
- Elias of Nisibis, '*Kitāb al-majālis*', in L. Cheikho, ed., *Trois traits de polémique et de théologie chrétiennes*, Beyrouth, 1923, pp. 26–71.
- Elmarsafy, Z., *The Enlightenment Qur'ān: The Politics of Translation and the Construction of Islam*, Oxford, 2009.
- Ephrem Syrus, *In Genesim*, ed. and trans., R.-M. Tonneau, CSCO 152–153, Louvain, 1955.
- Epp, E.J. and G.D. Fee, *Studies in the theory and method of New Testament textual criticism*, Grand Rapids, 1992.
- Epstein, I., ed., and E.W. Kirzner, trans., *Babylonian Talmud; Seder Nizikin*, London, 1935.
- Eutychius of Alexandria, *Annals*, ed., L. Cheikho, Beirut, 1906.
- Evans, E., ed., *Tertullian adversus Marcionem*, Oxford, 1972.
- Firestone, R., 'The Qur'ān and the Bible: some modern studies of their relationship', in J.C. Reeves, ed., *Bible and the Qur'ān: essays in Scriptural intertextuality*, Leiden, 2003, pp. 11–16.
- Foote, G. and J.M. Wheeler, *The Jewish life of Christ: being the sepher toldoth Jeshu*, London, 1885.
- Frank, R.M., *Beings and their attributes; the teaching of the Basrian school of the Mu'tazila in the classical period*, Albany, 1978.
- Freedman, H. and M. Simon, eds, *The Midrash Rabbah*, London, 1977.
- Freytag, G.W., *Lexicon arabico-latinum*, Halle, 1830–37.
- Gallo, M., trans., *Palestinese anonimo: omelia arabo-cristiana dell'VIII secolo*, Rome, 1994.
- Gammie, J.G., 'Paraenetic literature: towards the morphology of a secondary genre', *Semeia* 50, 1990, pp. 41–77.
- Gibson, M.D., ed., and trans., *An Arabic version of the Acts of the Apostles; with a treatise on the triune nature of God with translation, from the same codex*, London, 1899.

- Ginzberg, L., *The legends of the Jews*, Philadelphia, 1901–1938.
- Goldfeld, Y., 'The illiterate prophet (*nabī ummī*): An inquiry into the development of a dogma in Islamic tradition', *Der Islam* 57, 1980, pp. 58–67.
- Goldziher, I., 'Über muhammedanische Polemik gegen Ahl al-Kitab', *Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft* 32, 1878, pp. 341–87.
- González Muñoz, F., *Exposición y refutación del Islam: la versión latina de las epístolas de al-Hāšimi y al-Kindī*. A Coruña, 2005.
- Gottheil, R., 'A distinguished family of Fatimide cadis (al-Nu'mān) in the tenth century', *Journal of the American Oriental Society* 27, 1906, pp. 217–96.
- Graf, G., 'Christliche-arabische Texte. Zwei Disputationen zwischen Muslimen und Christen', in F. Bilabel and A. Grohmann, eds, *Griechische, koptische und arabische Texte zur Religion und religiösen Literatur in Ägyptens Spätzeit*, Heidelberg, 1934, pp. 8–23.
- Graf, G., *Die Schriften des Jacobiten Ḥabīb ibn Hidma Abū Rāiṭa*, Corpus Scriptorum Christianorum Orientalium 130–131, Louvain, 1951.
- Griffith, S.H., 'The concept of *al-uqūm* in 'Ammār al-Baṣrī's apology for the doctrine of the Trinity', in S.K. Samir, ed., *Actes du premier congrès international d'Études arabes Chrétiennes*, Rome, 1982, pp. 161–91.
- Griffith, S.H., 'Ammār al-Baṣrī's *Kitāb al-Burhān*: Christian kalām in the first Abbasid century', *Le Museon* 96, 1983, pp. 145–81.
- Griffith, S.H., 'The Prophet Muḥammad, his scripture and his message according to Christian apologies in Arabic and Syriac from the first Abbasid century', in *La vie du Prophète Mahomet. Colloque de Strasbourg (octobre 1980)*, (Bibliothèque des Centres d'Études Supérieures spécialisées), Paris, 1983.
- Griffith, S.H., 'The Gospel in Arabic: an inquiry into its appearance in the first Abbasid century', *Oriens Christianus* 69, 1985, pp. 126–67.
- Griffith, S.H., 'Anastasios of Sinai, the *Hodegos* and the Muslims', *Greek Orthodox Theological Review* 32, 1987, pp. 341–58.
- Griffith, S.H., 'The monks of Palestine and the growth of Christian literature in Arabic', *The Muslim World* 78, 1988, pp. 1–28.
- Griffith, S.H., 'The Qur'an in Arab Christian texts; the development of an apologetical argument: Abū Qurrah in the maḡlis of al-Ma'mūn', *Parole de l'Orient* 24, 1999, pp. 203–33.
- Griffith, S.H., 'Disputing with Muslims in Syriac: The Case of the Monk of Bêt Ḥalê with a Muslim Emir', *Hugoye* 3, 2000, <http://syrcom.cua.edu/Hugoye/Vol3No1/HV3N1/Griffith.html>.
- Griffith, S.H., 'Christians and Christianity', in *Encyclopaedia of the Qur'an* 1, ed., J.D. McAuliffe, Leiden, 2001, pp. 307–16.
- Griffith, S.H., 'Answers for the Shaykh: A 'Melkite' Arabic Text from Sinai and the Doctrines of the Trinity and the Incarnation in 'Arab Orthodox' Apologetics', in

- E. Grypeou, M. Swanson and D. Thomas, eds, *The Encounter of Eastern Christianity with Early Islam*, Leiden, 2006, pp. 277–309.
- Griffith, S.H., *The church in the shadow of the mosque*, Princeton, 2008.
- Griffith, S.H., 'John of Damascus and the Church in Syria in the Umayyad Era: The Intellectual and Cultural Milieu of Orthodox Christians in the World of Islam', *Hugoye* 11, 2008, <http://syrcom.cua.edu/Hugoye/Vol11N02/HV11N2/Griffith.html>
- Griffith, S.H., *The Bible in Arabic: the scriptures of the "People of the Book" in the language of Islam*, Princeton, 2013.
- Griffith, S.H., 'Paul of Antioch', in S. Noble and A. Treiger, eds, *The Orthodox Church in the Arab world, 700–1700*, p. 216–19.
- Grypeou, E. and H. Spurling, 'Abraham's angels: Jewish and Christian exegesis of Genesis 18–19', in E. Grypeou and H. Spurling, *The exegetical encounter between Jews and Christians in late antiquity*, Leiden, 2009, pp. 181–203.
- Guillaume, A., *The life of Muḥammad: a translation of (ibn) Ishāq's "sīrat rasūl allāh"*, London, 1955.
- Guillaume, A., 'New Light on the Life of Muhammad', *Journal of Semitic Studies*, Monograph No. 1, Manchester, n.d.
- Haag, H., 'Abraham und Lot in Gen 18–19', in A. Caquot and M. Delcor, eds, *Mélanges bibliques et orientaux. Festschrift M. Henri Cazelles*, Kevelaer, 1981, pp. 173–179.
- Haddad, W.Z., 'A tenth-century speculative theologian's refutation of the basic doctrines of Christianity: al-Bāqillānī (d. A.D. 1013)', in Y.Y. Haddad and W.Z. Haddad, eds, *Christian-Muslim encounters*, Gainesville, 1995, pp. 82–94.
- ibn Ḥanbal, Aḥmad. *Musnad*, Cairo, 1931.
- Halkin, A.S., ed., and B. Cohen, trans., *Moses Maimonides' epistle to Yemen: The Arabic original and the three Hebrew versions*, New York, 1952.
- Hayek, M., 'Ammār al-Baṣrī. La première somme de théologie chrétienne en langue arabe, ou deux apologies du christianisme', *Islamochristiana* 2, 1976, pp. 69–133.
- Ibn Ḥazm al-Andalusī. *Kitāb al-fiṣal fī al-mīlal wa-al-ahwā' wa-al-niḥal*, Cairo, 1939–44.
- Heffening, W., 'mut'a', *Encyclopaedia of Islam* 7, Leiden, 1993, pp. 757–9.
- Hirschberg, H., 'Allusions to the Apostle Paul in the Talmud', *Journal of Biblical Literature*, 62, 1943, pp. 73–87.
- Hirschfeld, H., *New researches into the composition and exegesis of the Qoran*, London, 1902.
- Ibn Hishām, *Al-sīrat al-nabawīyya*, ed., F. Wüstenfeld, Gottingen, 1858.
- Hoover, J., 'The Apologetic and Pastoral Intentions of Ibn Qayyim al-Jawziyya's Polemic against Jews and Christians', *Muslim World* 100, 2010, pp. 476–89.
- Hoover, J., 'Kitāb hidāyat al-ḥayārā fī ajwibat al-Yahūd wa-l-Naṣārā', *Christian-Muslim relations. A bibliographical history*, ed., D. Thomas, Brill Online, 2013.

- Hopkins, J., *Nicholas of Cusa's De Pace Fidei and Cribratio Alkorani: translation and analysis*, 2nd ed., Minneapolis, 1994.
- Horowitz, J., "Tawrāt", *Encyclopaedia of Islam*, eds, M.Th. Houtsma et al., Leiden, 1934, vol. 4, pp. 706–707.
- Horovitz, J., "Abd Allāh Ibn Salām", *Encyclopaedia of Islam* 1, Leiden, 1979, p. 52.
- Hoyland, R., *Seeing Islam as others saw it*, Princeton, 1997.
- Husseini, S.L. *Early Christian-Muslim Debate on the Unity of God*, Leiden, 2014.
- Ignatius, *ad Antiochenos*, eds, F.X. Funk and F. Diekamp, in *Patres apostolic*, Tübingen, 1913.
- Isho'dad of Merv, *Commentaire d'Išo'dad de Merv sur l'Ancient Testament. I. Genèse*, eds, J.-M. Vosté and C. van den Eynde, trans., C. van den Eynde, CSCO 126–156, Louvain, 1950–55.
- Jackson, S.A., *Islamic Law and the State: The Constitutional Jurisprudence of Shihāb al-Dīn al-Qarāfi*, Leiden, 1966.
- Jackson, S.A., 'Shihāb al-Dīn al-Karāfi', *Encyclopaedia of Islam, second edition*, Brill Online, 2013.
- James, M.R., ed., *Visio Pauli* 39, *Apocrypha anecdota*, Cambridge, 1893.
- Janosik, D.J., 'John of Damascus: first apologist to the Muslims', PhD dissertation, London School of Theology, 2011.
- Ibn al-Jawzī, Abū al-Faraj 'Abd al-Rahmān bin 'Alī bin Muḥammad, *al-muntazam fī tarīkh al-umam wa al-mulūk*, Beirut, 1992.
- Jeffery, A., *Materials for the history of the text of the Qur'an: the old codices (Kitāb al-Masāḥif* of Ibn Abī Dāwūd together with a collection of the variant readings), Leiden, 1937.
- Jeffery, A., 'Ghevond's text of the correspondence between 'Umar II and Leo III', *Harvard Theological Review* 37, 1944, pp. 269–321.
- Josephus, *Jewish Antiquities*, trans. H.St.J. Thackeray, London, 1930.
- Josephus, *The Jewish War*, trans. H.St.J. Thackeray, London, 1928.
- Julius Africanus, *Chronographiae* (fragmenta), IX ed., M.J. Routh, *Reliquiae sacrae*, Oxford, 1846 [rep. Hildesheim, 1974].
- Justin Martyr, *Dialog*, ed., E.J. Goodspeed, *Die ältesten Apologeten*, Göttingen, 1915.
- Juynboll, G.H.A., *Encyclopaedia of Canonical Ḥadīth*, Leiden, 2007.
- El Kaisy-Friemuth, M., 'Al-ajwiba l-fākhirā 'an al-as'ila l-fājira fī l-radd 'alā l-milla l-kāfira', *Christian-Muslim relations. A bibliographical history*, ed., D. Thomas, Brill Online, 2013.
- Ibn Kammūna, *Examination of the Three Faiths*, trans. M. Perlmann, Berkeley, 1971.
- ibn Kathīr, Ismā'īl ibn 'Umar, *Tafsīr al-Qur'ān al-Azīm*, ed., Muṣṭafā al-Sayyid Muḥammad, Jiza, 2000.
- Ibn Kathīr, *Qiṣaṣ al-anbiyā'*, Cairo, 1918.

- Katsh, A.I., *Judaism in Islam. Biblical and Talmudic backgrounds of the Koran and its commentaries*, New York, 1980.
- Keating, S.T., *Defending the "People of Truth" in the early Islamic period: the Christian apologies of Abū Rā'īṭah*, Leiden, 2006.
- Keating, S.T., 'An early list of the *Ṣifāt Allāh* in Abū Rā'īṭa al-Takrītī's "First Risāla 'On the Holy Trinity'"', *Jerusalem Studies in Arabic and Islam* 36, 2009, pp. 339–355.
- Kermani, N., *God is Beautiful: The Aesthetic Experience of the Quran*, Cambridge, 2015.
- Khalidi, T., *Arabic historical thought in the classical period*, Cambridge, 1994.
- Khoury, A.-T., *Polémique byzantine contre l'Islam (VIII<sup>e</sup>–XIII<sup>e</sup> S.)*, Leiden, 1972.
- Khoury, P., *Paul d'Antioche, évêque melkite de Sidon (xii<sup>e</sup> s.)*, Beirut, 1964.
- al-Kindī, *Apologia del Cristianesimo*, Traduzione dall'Arabo, Introduzione a cura di Laura Bottini, Patrimonio Culturale Arabo Cristiano 4, Milano, 1998.
- al-Kisā'ī, *Qīṣaṣ al-anbiyā'*, ed., I. Eisenberg, Leiden, 1922–23.
- Koningsveld, P.S. van, 'The Islamic image of Paul and the origin of the Gospel of Barnabas', *Jerusalem Studies in Arabic and Islam* 20, 1996, pp. 200–28.
- Koningsveld, P.S. van, 'The Apology of Al-Kindī', in T.L. Hetteema and A. Van der Kooij, eds, *Religious polemics in context*, Assen, 2004, pp. 69–92.
- Kotter, B., *Die Schriften Des Johannes Von Damaskos*, New York, 1981.
- Kritzeck, J., *Peter the Venerable and Islam*, Princeton, 1964.
- Lagarde, P. de, ed., *Materialien zur Kritik und Geschichte des Pentateuchs*, Leipzig, 1867.
- Landron, B., *Chrétiens et Musulmans en Irak: Attitudes Nestoriennes vis-à-vis de l'islam*, Paris, 1994.
- Lazarus-Yafeh, H., *Intertwined worlds. Medieval Islam and Bible criticism*, Princeton, 1992.
- Lazarus-Yafeh, H., 'Tawrāt', *Encyclopaedia of Islam*, New Edition, P.J. Bearman et al., eds, Leiden, 2000, Vol. x, p. 394.
- Lecomte, G., 'Les citations de l'Ancien et du Nouveau Testament dans l'œuvre d'Ibn Qutayba', *Arabica* 5, 1958, pp. 34–46.
- Le Coz, R., ed., *Jean Damascène: Écrits sur Islam*, Paris, 1992.
- Leemhuis, F., 'Lūṭ and his people in the Koran and its early commentaries', in E. Noort, and E.J.C. Tigchelaar, eds, *Sodom's sin: Genesis 18–19 and its interpretation*, Leiden, 2004, pp. 97–113.
- Lenzi, G., et al., *Afraate. Le esposizioni vol. I–II*, Brescia, 2012.
- Leslau, W., *Comparative dictionary of Ge'ez (Classical Ethiopic)*, Wiesbaden, 1991.
- Lowin, S., 'Revision and Alteration', *Encyclopaedia of the Qur'ān*, ed., J.D. McAuliffe, Leiden, 2004, vol. 4, p. 450.
- Madelung, W., 'Al-Qāsim ibn Ibrāhīm', in D. Thomas and B. Roggema, eds, *Christian-Muslim relations. A bibliographical history volume 1 (600–900)*, Leiden, 2009, pp. 540–3.

- Madigan, D.A., *The Qur'an's Self-Image: Writing and Authority in Islam's Scripture*, Princeton, 2001.
- Marcuzzo, G.B., ed. and trans., *Le Dialogue d'Abraham de Tibériade avec 'Abd al-Rahmān al-Hāšimī à Jérusalem vers 820*, Rome, 1986.
- Margoliouth, D.S., 'On "The book of religion and empire" by 'Ali b. Rabban al-Tabari', *Proceedings of the British Academy* 16, 1930, p. 170.
- Maróth, M. *Ammār al-Baṣrī: Das Buch des Beweises*, Piliscsaba, 2015.
- Martinez, F.J., 'La Literatura Apocalíptica y las Primeras Reacciones Cristianas a la conquista islámica en Oriente', in G. Anes and Á. de Castrillón, eds, *Europa y el Islam*, Madrid, 2003, pp. 143–222.
- Masson, D., *Le Coran et la révélation judéo-chrétienne. Études comparées*, Paris, 1958.
- McAuliffe, J.D., 'The Qur'anic Context of Muslim Biblical Scholarship', *Islam and Christian-Muslim Relations* 7, 1996, pp. 141–158.
- McAuliffe, J.D., 'The prediction and prefiguration of Muḥammad', in *Bible and Qur'an: Essays in scriptural intertextuality*, ed., J.C. Reeves, Atlanta, 2003, pp. 107–31.
- Meyer, D.Y., Simoens, and S. Bencheikh, *Les versets douloureux. Bible, Evangile et Coran*, Bruxelles, 2008.
- Michel, T.F., *A Muslim Theologian's Response to Christianity: Ibn Taymiyya's al-Jawab al-Sahih*, Delmar, 1984.
- Mikhail, W. 'Ammār al-Baṣrī's *Kitāb al-Burhān*: A Topical and Theological Analysis of Arabic Christian Theology in the Ninth Century, PhD dissertation, University of Birmingham, 2013.
- Mingana, A., *The book of religion and empire: a semi-official defence and exposition of Islam written by order at the court and with the assistance of the caliph Mutawakkil (A.D. 847–861) by 'Alī al-Ṭabarī*, Manchester, 1922.
- Mingana, A., 'The apology of Timothy the Patriarch before the Caliph Mahdi', *Bulletin of the John Rylands Library* 12, 1928, pp. 137–226.
- Monferrer-Sala, J.P., 'Marginalia semitica. 11: entre la tradición y la lingüística', *Aula Orientalis* 25, 2007, pp. 115–17.
- Monferrer Sala, J.P., 'Elias of Nisibis', in D. Thomas and A. Mallett, eds, *Christian-Muslim relations: a bibliographical history, volume 2 (900–1050)*, Leiden, 2010, pp. 727–41.
- Monferrer-Sala, J.P., "'The Antichrist is coming ...' The making of an apocalyptic *topos* in Arabic (Ps.-Athanasius, Vat. ar. 158 / Par. Ar. 153/32)', in D. Bumazhnov et al. eds, *Bibel, Byzanz und christlicher Orient. Festschrift für Stephen Gerö zum 65. Geburtstag*, Louvain, 2011, pp. 653–78.
- Monferrer-Sala, J.P., "'Texto", "subtexto" e "hipotexto" en el "Apocalipsis del Pseudo Atanasio" copto-árabe', in R.G. Khoury, J.P. Monferrer-Sala and M.J. Viguera Molins, eds, *Legendaria Medievalia en honor de Concepción Castillo Castillo*, Córdoba, 2011, pp. 403–21.

- Monferrer-Sala, J.P., 'Maimonides under the messianic turmoil: Standardized apocalyptic *topoi* on Muḥammad's prophecy in *al-Risālah al-yamanīyyah*', in *Judæo-Arabic culture in al-Andalus: Proceedings of the 13th Conference of the society for Judæo-Arabic studies, Cordoba 2007*, ed., A. Ashur, Cordoba, 2013, pp. 173–196.
- Monferrer Sala, J.P., 'Ibn Ḥazm', *Christian-Muslim relations. A bibliographical history*, ed., D. Thomas, Brill Online, 2013.
- Motzki, H., 'The collection of the Qurʾān', *Der Islam* 78, 2001, pp. 1–34.
- Motzki, H., 'Alternative accounts of the Qurʾān's formation', in J.D. McAuliffe, ed., *The Cambridge Companion to the Qurʾān*, New York, 2006, pp. 59–75.
- Muir, W., *The apology of al Kindy written at the court of al-Māmūn (circa A.H. 215; A.D. 830) in defence of Christianity against Islam*, London, Second Edition, 1887.
- Muñoz, F.G., ed., *Exposición y refutación del Islam: la versión de las epistolas de al-Hāšimī y al-Kindī*, La Coruña, 2005.
- Muqātil ibn Sulaymān, *Tafsīr Muqātil ibn Sulaymān*, ed., 'A.M. Shihāta, Beirut, 2002.
- Ibn Muṭarrif al-Ṭarafī, *Qiṣaṣ al-anbiyāʾ*, ed., R. Tottoli, Berlin, 2003.
- al-Nadīm, *Al-Fihrist li-bn al-Nadīm*, ed., G. Flügel, Beyrouth, 1964.
- al-Nadīm, *The Fihrist of Al-Nadīm*, ed., A.F. Sayyid, London, 2009.
- Nasry, W., *The caliph and the bishop: a 9th century Muslim-Christian debate: al-Ma'mūn and Abū Qurrah*, Beirut, 2008.
- Neuwirth, A., *Studien zur Komposition der mekkanischen Suren*, Berlin, 1996.
- Neuwirth, A., 'Vom Rezitationstext über die Liturgie zum Kanon', in S. Wild, ed., *The Qurʾān as Text*, Leiden, 1996, pp. 69–105.
- Neuwirth, A., 'Myths and legends in the Qurʾān', in J.D. McAuliffe, ed., *Encyclopaedia of the Qurʾān* 3, Leiden, 2003, pp. 477–497.
- Neuwirth, A., 'Meccan text—Medinan additions? Politics and the re-reading of liturgical communications', in *Words, texts and concepts cruising the Mediterranean Sea*, eds, R. Arnzen and J. Thielmann, Leuven, 2004, pp. 71–93.
- Newman, N.A., ed., *The early Christian-Muslim dialogue: a collection of documents from the first three Islamic centuries (632–900 A.D.); translations with commentary*, Hatfield, 1993.
- Nickel, G., *Narratives of tampering in the earliest commentaries on the Qurʾān*, Leiden, 2011.
- Nickel, G., 'Erzählungen über zuverlässige Texte—vergnügendes Lesen, bei dem der islamische Fälschungsvorwurf geprüft wird', In *Der Islam als historische, politische und theologische Herausforderung*, eds, C. Schirmacher and T. Schirmacher, Bonn, 2013, pp. 23–34.
- Nickel, G., *The gentle answer to the Muslim accusation of scriptural falsification*, Calgary, 2015.
- Nöldeke, T. and Schwally, F., *Geschichte des Qorāns*, Leipzig, 1909.

- Noort, E., 'For the sake of righteousness. Abraham's negotiations with YHWH as prologue to the Sodom narrative: Genesis 18:16–33', in E. Noort and E.J.C. Tigchelaar, eds, *Sodom's sin: Genesis 18–19 and its interpretation*, Leiden, 2004, pp. 3–15.
- Obermann, J., 'Koran and Agada: The events at Mount Sinai', *The American Journal of Semitic Languages* 57, 1941, pp. 23–48.
- Origène, *Contre Celse*, ed., M. Borret, Paris, 1967–9.
- Payne Smith, R., *Thesaurus syriacus*, Oxford, 1879 and 1901.
- Perlmann, M., 'The medieval polemics between Islam and Judaism', in *Religion in a Religious Age*, ed., S.D. Goitein, Cambridge, Mass., 1974, pp. 103–138.
- Peters, F.E., *The children of Abraham: Judaism, Christianity, Islam*, Princeton, 2004.
- Pietruschka, U., 'Die Verwendung und Funktion von Koranzitaten in christlichen Apologien der frühen Abbasidenzeit (Mitte 8. Jahrhundert—Anfang 10. Jahrhundert)', in W. Beltz and J. Tubach, eds, *Religiöser Text und soziale Struktur*, Halle, 2001, pp. 271–88.
- Platti, E., 'Il contesto teologico dell'apprezzamento dell'Islam di S. Tommaso', in D. Lorenz and S. Serafini, eds, *Studi 1995*, Roma, 1995, pp. 294–307.
- Platti, E., 'Des Arabes chrétiens et le Coran: Pérennité d'une polémique', in D. De Smet, G. de Callataÿ, and J.M.F. Van Reeth, eds, *Al-Kitāb: La sacralité du texte dans le monde de l'Islam*, Bruxelles, Louvain-la-Neuve, Leuven, 2004, pp. 333–45.
- Platti, E., 'L'image de l'islam chez le Dominicain Vincent de Beauvais (m. 1264)', *Mélanges de l'Institut Dominicain d'Etudes Orientales* 25–26 (2004) pp. 65–140.
- Platti, E., *Islam, friend or foe?* Louvain, 2008.
- Platti, E., 'Criteria for authenticity of prophecy in 'Abd al-Masīh al-Kindī's risāla', in A. Rippin and R. Tottoli, eds, *Books and written culture of the Islamic world. Studies presented to Claude Gilliot on the occasion of his 75th birthday*, Leiden, 2015, pp. 3–25.
- de Prémare, A.-L., *Aux origines du Coran*, Paris, 2004.
- Pulcini, T., *Exegesis as polemical discourse: Ibn Ḥazm on Jewish and Christian scriptures*, Atlanta, 1998.
- Putman, H., *L'Église et l'Islam sous Timothée I (780–823)*, Beirut, 1975.
- al-Qarafī, Ahmad ibn Idris, *al-aḡwiba al-fākhira 'an al-as'ila al-fājira*, Cairo, 1987.
- al-Qāsim ibn Ibrāhīm, 'Al-radd 'alā al-Naṣārā', in I. Di Matteo, ed., 'Confutazione contro i Christiani dello Zaydati al-Qāsim b. Ibrāhīm', *Revista degli Studi Orientali* 9, 1921–2, pp. 301–31.
- al-Qurtubī, Muḥammad ibn Aḥmad, *Al-Jāmi' al-aḥkām al-qur'an*, Beirut, 2006.
- al-Rāzī, *Al-Taḡsīr al-kabīr li-imām al-Fakhr al-Rāzī*, Beirut, 1973.
- Reinink, G.J., 'Bible and Qur'an in early Syriac Christian-Islamic Disputation', in Martin Tamcke, ed., *Christians and Muslims in dialogue in the Islamic orient of the middle ages*, Beirut, 2007, pp. 57–72.

- Reynolds, G.S., 'A medieval Islamic polemic against certain practices and doctrines of the East Syrian Church: introduction, excerpts and commentary', in D. Thomas, ed., *Christians at the heart of Islamic rule*, Leiden, 2003, pp. 215–30.
- Reynolds, G.S., *A Muslim theologian in the sectarian milieu: 'Abd al-Jabbār and the critique of Christian origins*, Leiden, 2004.
- Reynolds, G.S., *The Qur'ān and Its Biblical subtext*, Oxford, 2010.
- Reynolds, G.S., 'Abd al-Jabbār', in D. Thomas and A. Mallett, eds, *Christian-Muslim relations. a bibliographical history volume 2 (900–1050)*, Leiden, 2010, pp. 594–609.
- Reynolds, G.S., 'On the Qur'ānic accusation of scriptural falsification (*tahrīf*) and Christian anti-Jewish polemic', *Journal of the American Oriental Society* 130, 2010, pp. 189–202.
- Reynolds, G.S., 'Le problème de la chronologie du Coran', *Arabica* 58, 2011, pp. 477–502.
- Reynolds, G.S. and S.K. Samir, eds, and trans, *'Abd al-Jabbār: critique of Christian origins*, Provo, 2010.
- Rippin, A., 'Interpreting the Bible through the Qur'ān', in *Approaches to the Qur'an*, eds, G.R. Hawting and A.A. Shareef, London, 1993, pp. 249–259.
- Rippin, A., 'al-sidjistānī', *Encyclopaedia of Islam* 9, Leiden, 1997, pp. 546–7.
- Rissanen, S., *Theological encounters of Oriental Christians with Islam during early Abbasid rule*, Åbo, 1993.
- Roggema, B., 'A Christian Reading of the Qur'ān: The Legend of Sergius-Baḥīrā and Its Use of Qur'ān and Sīrā', in D. Thomas, ed., *Syrian Christians under Islam; the First Thousand Years*, Leiden, 2001, pp. 57–73.
- Roggema, B., *The legend of Sergius Bahira: Eastern Christian apologetics and apocalyptic in response to Islam*, Leiden, 2009.
- Roggema, B., 'The confession which Ka'b al-Aḥbār handed down to the Ishmaelites', in D. Thomas and B. Roggema, eds, *Christian-Muslim relations. a bibliographical history volume 1 (600–900)*, Leiden, 2009, pp. 403–5.
- Roggema, B., 'The disputation between a monk of Bēt Ḥālē and an Arab notable', in D. Thomas and B. Roggema, eds, *Christian-Muslim relations. a bibliographical history volume 1 (600–900)*, Leiden, 2009, pp. 268–73.
- Roggema, B., 'Risālat Abī l-Rabī' Muḥammad ibn al-Layth allatī katabahā li-l-Rashīd ilā Qusṭanṭīn malik al-Rūm', *Christian-Muslim relations. A bibliographical history*, ed., David Thomas, Brill Online, 2013.
- Rousseau, A. and L. Doutreleau, *Irénée de Lyon. Contre les heresies*, Paris, 1974.
- Rubin, U., *The Eye of the beholder: The life of Muḥammad as viewed by the early Muslims: a textual analysis*, Princeton, 1995.
- Sa'd, 'A., ed., *Al-Sīrat an-nabawīyyah l'ibn Hishām*, 4 vols, Beirut, 1975.
- Ibn Sa'd, *Kitāb al-ṭabaqāt al-kubrā*, Beirut, 1937.

- Sadeghi, B., 'The chronology of the Qurʾān: a stylometric research program', *Arabica* 58, 2011, pp. 210–299.
- Sahas, D.J., *John of Damascus on Islam: the "Heresy of the Ishmaelites"*, Leiden, 1972.
- Sahas, D.J., 'The Formation of Later Islamic Doctrines as a Response to Byzantine Polemics: The miracles of Muhammad', *Greek Orthodox Theological Review* 27, 1982, pp. 307–324.
- Saleh, W., "'Sublime in its style, exquisite in its tenderness": The Hebrew Bible quotations in al-Biqāʿī's Qurʾān commentary', in *Adaptations and innovations*, eds, Y.T. Langermann and J. Stern, Paris, 2007, pp. 331–47.
- Samir, S.K., 'Notes sur la 'lettre à un musulman de Sidon' de Paul d'Antioche', *Orientalia Lovaniensia Periodica* 24, 1993, pp. 179–95.
- Samir, S.K., 'The earliest Arab apology for Christianity (c. 750)' in S.K. Samir and J.S. Nielsen, eds, *Christian Arabic apologetics during the Abbasid period (750–1258)*, Leiden, 1994, pp. 57–116.
- Samir, S.K., *Foi et culture en Irak au XI<sup>e</sup> siècle*, Aldershot, 1996.
- Samir, S.K., 'La version latine de l'Apologie d'al-Kindi (vers 830 ap. J.-C.) et son original arabe', in M. Penelas, P. Roisse and C. Aillet, eds, *¿Existe una identidad mozárabe? Historia, lengua y cultura de los cristianos de al-Andalus (siglos IX–XII)*, Madrid, 2007, pp. 33–82.
- Sarrió Cucarella, D.R., *Muslim-Christian Polemics across the Mediterranean: The Splendid Replies of Shihāb al-Dīn al-Qarāfī (d.684/1285)*, Leiden, 2014.
- Sayf, ibn ʿUmar al-Tamīmī. *Kitāb al-riḍḍa wa al-fuṭuḥ and kitāb al-jamal wa masir ʿAisha wa ʿAlī*, Leiden, 1995.
- Schmid, N.K., 'Quantitative text analysis and its application to the Qurʾān: some preliminary considerations', in A. Neuwirth, N. Sinai and M. Marx, eds, *The Qurʾān in context: historical and literary investigations into the Qurʾānic milieu*, Leiden, 2010, pp. 441–460.
- Schmidtke, S., 'The Muslim Reception of Biblical Materials: Ibn Qutayba and his *Ālam al-nubuwwa*', *Islam and Christian-Muslim Relations* 22, 2011, pp. 249–274.
- Schmidtke, S., 'The Muslim reception of the Bible: al-Māwardī and his *Kitāb aʿlām an-nubuwwa*', in *Le Sacre Scrittura e le loro interpretazioni*, eds, C. Baffioni, R.B. Finazzi, A.P. Dell'Acqua and E. Vergani, Milan/Rome, 2015, pp. 71–97.
- Schmitz, M., 'Kaʿb al-Aḥbār', *Encyclopaedia of Islam* 4, Leiden, 1978, pp. 316–17.
- Sĕʿadyah, Ibn Danān., *Libro de las raíces*, ed., and trans., M. Jiménez Sánchez, Granada, 2004.
- Sefer Pirqê Rabî ʿElʿezer*, Warsaw, 1870.
- Sendino, J.M., 'Al-Kindi, Apologia del Christianismo', *Miscelanea Comillas* 11 and 12, 1949, pp. 339–460.

- al-Sharfī, ‘A. M., ‘Al-Fikr al-islāmī fī l-radd ‘alā l-naṣārā ilā nihāyat al-qarn al-rābī’ al-‘āshir’, in *Kullīyyat al-ādāb wa-l-‘ulūm al-insāniyya, Tūnis, al-silsila al-sādisa* 29, Tūnis, 1986.
- Sinai, N., ‘Qur’ānic self-referentiality as a strategy of self-authorization’, in S. Wild, ed., *Self-Referentiality in the Qur’an*, Wiesbaden, 2006, pp. 103–134.
- Sinai, N., ‘The Qur’an as a process’, in A. Neuwirth, N. Sinai and M. Marx, eds, *The Qur’an in context: historical and literary investigations into the Qur’ānic milieu*, Leiden, 2010, pp. 407–439.
- Sozomen, *Historia ecclesiastica* 11.4, eds, J. Bidez and G.C. Hansen, Sozomenus, *Kirchengeschichte*, Berlin, 1960.
- Stern, S., ‘Abd al-Jabbār’s account of how Christ’s religion was falsified by the adoption of Roman customs’, *Journal of Theological Studies* 18, 1968, pp. 128–85.
- Stol, M., ‘Blindness and night-blindness in Akkadian’, *Journal of Near Eastern Studies* 45, 1986, pp. 295–9.
- al-Suyūṭī, Jalāl al-Dīn. *al-Itqān fī ‘ulūm al-Qur’an*, Cairo, 1967.
- Swanson, M., ‘Some considerations for the dating of *fī tatlīl allāh wāhid* (Sinai Ar. 154) and *al-gāmi’ wuḡūh al-īmān* (London, British Library op. 4950)’ *Parole de L’Orient* 18, 1993, pp. 118–141.
- Swanson, M.N., ‘Abū Nūḥ al-Anbārī’, in D. Thomas and B. Roggema, eds, *Christian-Muslim relations: a bibliographical history volume I (600–900)*, Leiden, 2009, pp. 397–400.
- Swanson, M., ‘Būluṣ ibn Rajā’, in D. Thomas and A. Mallett, eds, *Christian-Muslim relations. a bibliographical history volume 2 (900–1050)*, Leiden, 2010, pp. 541–46.
- Swanson, M., ‘An apology for the Christian faith’, in S. Noble and A. Treiger eds, *The Orthodox Church in the Arab world, 700–1700, an anthology of sources*, DeKalb, 2014, pp. 40–59.
- Szilágyi, K., ‘Muḥammad and the Monk: The Making of the Christian Baḥīrā Legend’, *Jerusalem Studies in Arabic and Islam* 34, 2008, pp. 169–214.
- Szilágyi, K., ‘Christian Learning about Islam in the Early Abbāsīd Caliphate: The Muslim Sources of the *Disputation of the Monk Abraham of Tiberias*’, in J. Scheiner and D. Janos, eds, *The Place to Go: Contexts of Learning in Baghdād, 750–1000 C.E.*, Princeton, 2014, pp. 267–342.
- al-Ṭabarī, Abu Ja’far., *The History of Ṭabarī XVI. The Community divided*, trans., A. Brockett, Albany, 1985.
- al-Ṭabarī, Abu Ja’far., *Jāmi’ al-bayān fī ta’wīl al-qur’ān*, Beirut, 2005.
- al-Ṭabarī, ‘Alī ibn Rabbān., ‘Radd ‘alā al-Naṣārā’, eds, I.-A. Khalife and W. Kutsch, *Mélanges de L’université Saint Joseph* 36, 1959, pp. 113–48.
- Ibn aṭ-Ṭaiyib, *Commentaire sur la Genèse*, édité et traduit par J.C.J. Sanders, 2 vol., CSCO 274–275, Louvain, 1967.

- Tartar, G., *Dialogue islamo-chrétien sous le calife al-Ma'mūn. Les épîtres d'al-Hāshimī et d'al-Kindī*. Thèse pour le Doctorat de 3<sup>e</sup> cycle, Strasbourg, 1977.
- Tartar, G., 'L'authenticité des épîtres d'al-Hāsimī et d'al-Kindī sous le calife al-Ma'mūn (813–834)' in K. Samir, ed. *Actes du I<sup>er</sup> Congrès international d'études arabes chrétiennes (Goslar, septembre 1980)*, coll. *Orientalia Christiana Analecta*, 118, Rome, 1982, pp. 207–21.
- Tartar, G., *Dialogue islamo-chrétien sous le calife al-Ma'mūn. Les épîtres d'al-Hāshimī et d'al-Kindī*, Paris, 1985.
- Taylor, D.G.K. 'The Disputation between a Muslim and a Monk of Bēt Hālē: Syriac Text and Annotated English Translation', in S.H. Griffith and S. Grebenstein, eds, *Christsein in der islamischen Welt: Festschrift für Martin Tamcke zum 60. Geburtstag*, Wiesbaden, 2015, pp. 187–242.
- Ibn Taymiyyah, Taqī al-Dīn Aḥmad, *Al-jawāb al-ṣaḥīḥ liman baddala dīn al-masīḥ*, ed., M. Ismā'īl, 2 vols, Cairo, 2003.
- al-Tha'labī, *al-kashf wa al-bayyan 'an tafsīr al-Qur'ān*, (online version ar.islamway.net/book/16994/الكشف-والبيان-تفسير-الثعلبي).
- al-Tha'labī, *Qīṣaṣ al-anbiyā' al-musammā 'arā'is al-majālis*, Beirut, 2000.
- Theodor, J. and C. Albeck, eds, *Midrasch Bereschit Rabbah*, Berlin, 1936.
- Thomas, D., 'The Bible in early Muslim anti-Christian polemic', *Islam and Christian-Muslim Relations* 7, 1996, pp. 29–38.
- Thomas, D., 'Paul of Antioch's *Letter to a Muslim friend* and *The letter from Cyprus*', in D. Thomas, ed., *Syrian Christians under Islam, the first thousand years*, Leiden, 2001, pp. 203–21.
- Thomas, D., 'The Bible and the *kalām*', in *The Bible in Arab Christianity*, ed., D. Thomas, Leiden, 2007, pp. 176–91.
- Thomas, D., *Christian doctrines in Islamic theology*, Leiden, 2008.
- Thomas, D., 'Dalā'il al-nubuwwa', *Christian-Muslim relations. A bibliographical history*, ed., D. Thomas, Brill Online, 2013.
- Thomas, D., 'Shifā' al-gḥalīl fi bayān mā waqa'a fi l-Tawrāt wa-l-Injīl min al-tabdīl', *Christian-Muslim relations. A bibliographical history*, ed., D. Thomas, Brill Online, 2013.
- Tien, A., *The apology of El-Kindi. A work of the ninth century, written in defence of Christianity by an Arab*, London, 1880, repr. London 1885; Cairo, 1895; Cairo, 1912; Damascus, 2005.
- Tien, A., ed., *Risālat 'Abd Allah ibn Ismā'īl al-Hashimī ilā 'Abd al-Masīḥ ibn Iṣḥāq al-Kindī yad'ūhu bi-hā ilā al-Islām, wa-risālat 'Abd al-Masīḥ ilā al-Hashimī yaruddu bi-hā 'alayhi wa-yad'ūhu ilā al-Nasrānīya*, London, 1885, reprint, 1912.
- Timm, S., *Das christlich-koptische Ägypten in arabischer Zeit*, Wiesbaden, 1991.
- Tov, E., *Textual criticism of the Hebrew Bible*, Assen, 1992.

- Tränkle, H., ed., *Tertulliani Aduersus Iudaeos*, Wiesbaden, 1964.
- VanderKam, J.C., ed., and trans., *The Book of Jubilees*, CSCO 510–511, Louvain, 1989.
- Van Rompay, L., ed., and trans., *Le Commentaire sur Genèse-Exode 9,32 du manuscrit (olim) Diyarbakir 22*, CSCO 483–484, Louvain, 1986.
- al-Wāḥidī, *Asbāb al-nuzūl*, Beirut, 2006.
- Wansbrough, J., *Quranic studies: Sources and methods of scriptural interpretation*, Oxford, 1977.
- Wansbrough, J., *The Sectarian milieu: Content and composition of Islamic salvation history*, Oxford, 1978.
- Wasserstrom, S., *Between Muslim and Jew: the problem of symbiosis under early Islam*, Princeton, 1995.
- Watt, W.M., 'The early development of the Muslim attitude to the Bible', *Transactions of the Glasgow University Oriental Society* 16, 1955–6, pp. 50–62.
- Watt, W.M., 'The dating of the Qurʾān: a review of Richard Bell's theories', *Journal of the Royal Asiatic Society* 89, 1957, pp. 46–56.
- Watt, W.M., *Bell's Introduction to the Quran, completely revised and enlarged by W. Montgomery Watt*, Edinburgh, 1970.
- Watt, W.M., *Muslim-Christian encounters: Perceptions and misperceptions*, London, 1991.
- Wensinck, A.J., 'qunūt', *Encyclopaedia of Islam* 5, Leiden, 1986, p. 395.
- Wensinck, A.J., 'witr', *Encyclopaedia of Islam* 11, Leiden, 2002, p. 213.
- Werthmuller, K.J., *Coptic identity and Ayyubid politics in Egypt, 1218–1250*, Cairo, 2010.
- Whittingham, M., 'The value of *tahrīf maʿnawī* (corrupt interpretation) as a category for analysing Muslim views of the Bible: evidence from *Al-radd al-jamīl* and Ibn Khaldūn', *Islam and Christian-Muslim Relations* 22, 2011, pp. 209–22.
- Whybray, R.N., 'Genesis', in J. Barton and J. Muddiman, eds, *The Oxford Bible Commentary*, Oxford, 2007, pp. 52–53.
- Wilde, C., *Approaches to the Qurʾān in early Christian Arabic texts*, Palo Alto, 2014.
- De Young, J.B., 'The meaning of "nature" in Romans 1 and its implications for biblical proscriptions of homosexual behavior', *Journal of the Evangelical Theological Society* 31, 1988, pp. 429–441.
- Zammit, M.R., *A comparative lexical study of Qurʾānic Arabic*, Leiden, 2002.
- Zebiri, K., *Muslims and Christians Face to Face*, Oxford, 1997.